

## Ka Sulat ni Pablo to mgo Taga Pilipus Tongod to Soini no Sulat dio to mgo Taga Pilipus

Ka lunsud to Pilipi, duon to probinsia to Masidunia no nasakup to gobirnu no dio to dakol no lunsud to Ruma. Ka mgo otow, Girigu woy Ginirigu ka kinagian dan.

Ka an-anayan no pogsolod ni Pablo dio to Masidunia, dio pad nig-anad to lunsud to Pilipus no mohon-ing ka mgo otow no nigtuu on ki Hisus. No ko waro pad mapirisu si Pablu, malasi rin liblibongi ka mgo nigtuu no dio to Pilipus no nohirosanan on ka pogtuu ran ki Hisus woy nigpadakdakoloy ka goinawa ran ki Pablo. Di ko kalugoy no natagaan dan on to napirisu on si Pablo, duon otow no si Ipaproditu no nigsugu dan dio ki Pablo oyow ogpakabulig kandin. Woy duon impaalap dan no salapi no igbulig dan to pog-ugpo ni Pablo no dio to solod to pirisuan.

No to soini no sulat din to mgo otow no nigtuu ki Hisus no dio to Pilipus, nig-ulang si Pablu to igkarago din to pogtuu ran, woy nig-os-osonon din sikandan oyow ungod dan igkarago ka pogkasagboka ran ki Hisus, woy to oyow kono ogkaalap sikandan to agad hondo no kono no tu-tuu no nangnangonon.

*Ka Ignangon to So-ini no Sulat*

Kabinunsuran to ignangonnangon 1:1-11

Ka pog-ugpo ni Pablo 2:12-26

Ka litos no pog-ugpo ta ko nasagboka kinow ki Hisus  
1:27 – 2:18

Ka tuud ni Pablu ki Timoteo woy ki Ipaproditu 2:19-30

Ka innangon ni Pablo tongod to mgo igkababayari ta  
 woy tongod to mgo otow no og-atu kandan 3:1 – 4:9  
 Tongod ki Pablo woy ka mgo nigt no taga Pilipus 4:10-20  
 Katamanan to ignangonnangon din 4:21-23

<sup>1</sup> Sikanak no si Pablo woy si Timoteo no mgo suguanon ni Hisu Kristu, ogsusulat koy kaniu no mgo otow no nigtuu kandin no dio to lunsud to Pilipus. Woy iglagkos noy to ogsulat ka mgo igbuyag now to pog-alap to pogtuu now woy ka mgo talabulig dan.

<sup>2</sup> Ogkoiniatan noy to oyow ka Magboboot no Amoy tanow woy ka Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu, ogbogoy kaniu to maawang no goinawa now woy ka dakol no pogkohoy-u ran.

*Ka Pog-ampu ni Pablo Tongod to Taga Pilipus no Nigtuu*

<sup>3</sup> Agad kon-u ku ogkaroromdom sikaniu, ungod ku ogsayoon ka Magboboot. <sup>4</sup> No ko og-ampuan ku sikaniu tibo, ogkarago a lagboy <sup>5</sup> su ogkaroromdom ku ka pogbulig now kanak no nig-anad a to mgo otow to Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu ligkat to kabunnsuran to pogtuu now kandin taman kuntoon. <sup>6</sup> Woy natagaan kud on ian to, ka maroyow no nigbunnsuran din duon to goinawa now, ungod din oghimuon taman to ogkaponngaan din on uromo ko oglibong on si Hisu Kristu kai to kalibutan. <sup>7</sup> Litos ian to soini ka ogkaroromdom ku kaniu, su agad napirisu a woy ko waro a mapirisu, ko igpamalagot ku to Maroyow no Nangnangonon woy ogtabakan ku ka mgo otow no kono ogkoiniat to kinagian to Magboboot, duon kow ungod to taliwaro to goinawa ku su nalagkosan kow tibo to pogkohoy-u rin kanak. <sup>8</sup> Ogpakamalagot ka Magboboot to ogkasampot a lagboy kaniu su nigdalong a to dakol no goinawa ni Hisu Kristu kaniu.

<sup>9</sup> Og-ampu a to Magboboot to oyow ungod kow og-padakdakoloy to goinawa woy to oyow songo ogkatimulan ka katagaanan now to tu-tuu ian woy ka pogkasabuti now <sup>10</sup> ko nokoy ka madmaroyow no oghimuon now. Ko ogkatuman ka sikan, ogkohimu no waro igkoogot kaniu woy to maroyow kow on ian to tangkaan to Magboboot to poglibong uromo ni Kristu kai to tano. <sup>11</sup> No ka mgo batasan now, songo ogkohimu on no olin-olin no maroyow no ogligkat to igpohimu ni Hisu Kristu to goinawa now su oyow ogkatahud woy ogkasayo ka Magboboot.

*Si Hisus ka Kouyagan ta*

<sup>12</sup> Mgo sulod, ogkoiniatan ku to oyow ogkatagaan now to, ka soini no igkabaybayari ku, nakabulig to pogkatangkap to soini no Maroyow no Nangnangonon <sup>13</sup> su ligkat to pogkapirisu ku, ka tibo no mgo sundalu no ian talagbantoy to baloy to lagboy no igbuyag dio to ugpaanan to Ruma, lagkos to tibo no duma no mgo otow kai, nataga to ian ligkatan to pogkapirisu ku su suguanon a ni Kristu. <sup>14</sup> Woy ligkat dod to pogkapirisu ku, mohoning ka sulod ta to pogtuu no, nigdakol ka pogsalig dan to Lagboy no Igbuyag ta no konad on ogkahallok sikandan no ognangonnangon to kinagian to Magboboot.

<sup>15-17</sup> Di duon mgo otow no ognangonnangon tongod ki Kristu su ligkat to ogkoima kanak woy su ogkoiniatan dan to oglabow kanak. Ko ognangonnangon sikandan tongod kandin, kono ogligkat to goinawa ran, di ogligkat atag to ogparakoldakol poron to ngaran dan woy ogkoiniatan dan to ogkatimulan do duon ka igkabaybayari ku kai to pirusuan. Di duon duma no mgo otow no ognangonnangon tongod ki Kristu su ligkat to ogkoiniatan dan lagboy ka sikan no nangnangonon. Woy songo ognangonnangon

sikandan su duon goinawa ran kanak woy su nataga ran to, ka Magboboot, ian ka nigbogoy kanak to soini no katondanan ku to pogtabak to mgo otow no kono ogkoiniat to sikan no Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu.

<sup>18</sup> Di ka sikan, kono ku igmasakit to goinawa ku. Di agad ko ogligkat to maroyow no goinawa ran woy ko ogligkat to kono no maroyow ka tuud dan, ogtukow a lagboy to igkanangonnangon on si Kristu. <sup>19</sup> Ungod a ogkarago su natagaan kud to duon dod allow no ogpakalibuwas a to soini no pirusuan su ligkat to pog-ampu now kanak woy su ligkat to ogbuligan ad to Gimukud to Magboboot no ogligkat ki Hisu Kristu.\* <sup>20</sup> Ogkoiniatan ku lagboy woy og-iman-iman a to kono ku ogtalison ka igpatuman to Magboboot kanak to oyow waro igkasipod ku woy to oyow agad kon-u, kono ad ogkahallok to ognangonnangon to kagi rin oyow ligkat to agad nokoy ka ogkabayaan ku, agad ko ogkamatoy a woy ko ogkabui a rod, ogkasayo si Kristu. <sup>21</sup> Su ian tuud ku to duon dod goinawa ku ko ogkasayo si Kristu, di dakoldakol pad ka pulus ku ko ogkamatoy a. <sup>22-24</sup> Di ko ogkaalam ku pa, kono a ogpakabatuk ko hondo ka litos ku. Ogkoiniatan ku poron no ogkalias ad on no dio ad on og-ugpo ki Kristu. Ian poron ka madmaroyow kanak. Dokad di ko duon pad goinawa ku, ogparagas ku pad ka oghimuon ku no ian dakoldakol no pulus now. <sup>25</sup> No su nataga a to sikan, songo nataga a to kono a pad ogkamatoy di ogpokougpo a pad kai to tano oyow ogkaanad ku pad sikaniu oyow ogdakol pad ka pogtuu now ki Hisu Kristu oyow ogkatimulan pad ka igkarago now no ogligkat to pogtuu now. <sup>26</sup> No ko kono a pad ogkamatoy, ogpakalibong a dio to kaniu no ogkasayo now

---

\* 1:19 Ka Gimukud ni Hisus, sikan dod ka Gimukud to Magboboot.

on ian si Hisu Kristu.

<sup>27</sup> Kuntoon, mgo sulod, agad nokoy ka ogkabayaan ku, og-awoson to og-unugon now ka sikan no ingkaanad ku kaniu no nigligkat to Maroyow no Nangnangon tongod ki Kristu. Ko sikan ian ka oghimuon now, agad ko kono ad ogpokohondio to kaniu, ogdinogon ku to manokal ka pogtuu now su nasagboka ro ka goinawa now woy ka tuud now to pogpoomot to ogpabubuligoy kow oyow mohoning pad ka ogtuu to Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu. <sup>28</sup> Woy songo ogdinogon ku to kono kow ogkahalok to mgo usig now. No ligkat to sikan, ka mgo usig now, ogkoindanan naan to sikandan ka ogkalogparan to Magboboot to waro katamanan, di songo ogkatagaan dan to sikaniu ka ogkabogayan to kouyagan no waro katamanan su ka Magboboot ka ogpasabut kandan to sikan. <sup>29</sup> Ian su tongod ki Kristu, pigbogayan kow to kohoy-u no kono ogligkat do to pogtuu now di songo ogligkat to ogkabogayan kow to mgo igkabaybayari tongod to pogtuu now kandin. <sup>30</sup> No kuntoon, nohimu kow on no duma ku to pog-aguanta to igkabaybayari ku no nigkita now dii to kanak nokani woy songo ogdinogon now no ogkaaguanta ku kuntoon.

## 2

### *Ogpanag-ilingan ta ka Batasan ni Hisu Kristu*

<sup>1</sup> Kuntoon, mgo sulod, natagaan ku to manokal ka pogtuu now ligkat to pogkasagboka to goinawa now dio ki Kristu. Woy natagaan ku to nabuligan ka goinawa now ligkat to dakol ka goinawa rin kaniu, woy ligkat dod to pog-ugpo to Gimukud to Magboboot dio to goinawa now. Woy natagaan ku to nigparakdakoloy kow to goinawa now woy to ogpakolkohoy-uoy kow. <sup>2</sup> Sikan ian to ogbuyu a kaniu to oyow ogsagbokoon now ro ka goinawa now oyow

ogpokog-unawa ro ka doromdom now. Woy songo poun-unawooy kow to ogparakdakoloy to goinawa now. Woy pouy-uyunoy kow su oyow ogdakol on ian ka igkarago ku kaniu. <sup>3</sup> Kono ta oghimuon ka agad nokoy ko ian ta ro og-umalagon ka kanta ro no ogkoiniatan woy ko ian tuud ta to ogpagarolgarol. Di og-awoson ta to ogpoobos kinow to duma ta no kono ki ogdoromdom ko sikanta ka madmaroyow kandan. <sup>4</sup> Ogpabubuligoy kinow no kono ta ogdoromdomon ka kanta ro no og-awosonon, di songo ogdoromdomon ta ka mgo og-awoson to duma ta. <sup>5</sup> Og-awoson ta to og-unawoon ta ka pogdoromdom ta to pogdoromdom ni Hisu Kristu:

<sup>6</sup> Ian su agad to Magboboot dod si Hisus woy nig-uunawa ka kabogbogan dan, nigbalagad din ko kono ogpokog-unawa ka katondanan din to katikangan to katondanan to Amoy rin no ian Magboboot.

<sup>7</sup> Di nig-ongkoran din on ka dakol no katondanan din dio to langit no nigmalintok din on ka ka ngaran din no nounawa to nigpouripon sikandin no nig-pokootow sikandin kai to kalibutan.\*

<sup>8</sup> No ko nigpokootow si Hisus kai to tano, nigpoobos no nigpaagad-agad to Magboboot taman to kamatayon din. Agad to dio ogkamatoy to krus, waro nigbalibad.

<sup>9</sup> Sikan ian, impabantug to Magboboot si Hisus no nigbo-gayan din sikandin to dakol lagboy no ngaran no ogpakalabow to ngaran to agad hontow

<sup>10</sup> su oyow uromo, ka tibo no dio to Langit woy ka kai to tano, woy ka dio to ugpaanan to mgo nammatoy,

---

\* 2:7 Songo ogkalituk ko nohimu si Hisus no suguanon su dakol dod ka goinawa to Amoy rin kandin, di songo noiling si Hisus to uripon su nig-ongkoran din ka tibo no pogboot to lawa rin, su ka Amoy rin ka nigpaboot din.

tibo ogpakaluhud woy ogpakasayo ki Hisu Kristu ko ogdinogon dan ka ngaran din.

<sup>11</sup> Woy tibo ogpakanangon to, si Hisu Kristu, ian ian ka Lagboy no Igbuyag to tibo. No ka sikan, songo ogkasayo dan ka Amoy ta no ian Magboboot.

*Ogpakabat-ow ki to mgo Waro Nigtuu*

<sup>12</sup> Sikan ian, mgo sulod ku no indakoli ku to goinawa, unawa to nigpaagad-agad kow nokani to in-anad ku no duon a pad to kaniu, dakoldakol pad kuntoon ka ogawoson now to ogpaagad-agad no waro a dio to kaniu. No to pogpaagad-agad now, ilagkos now ka pogkahallok now woy ka pogtahud now to Magboboot woy poomoti now to oyow ogkapongaan now on ka tibo no nighbunsuran to Magboboot no nigpangabangan kow rin to mgo salo now.

<sup>13</sup> Ian su ungod kow ogbuligan to Magboboot oyow duon goinawa now to ogpaagad-agad to sikan no ogkoiniatan din no igpohimu rin kaniu.

<sup>14</sup> No to tibo no oghimuon ta, kono ki ogmugongmugong to poghimu ta woy kono ki og-apul. <sup>15</sup> Ian su oyow, tagood to ogpokougpo kow pad kai to kalibutan woy ogpakataliwaro kow to mgo otow no maroot no makasasalo, di waro solug no maroot dio to goinawa now woy waro igkoogot kaniu su ogmaroyow tibo ka mgo batasan now su nohimu kow on no mgo anak to Magboboot. No sikan ian no ogkabat-awan now sikandan no ogkounawa kow to mgo bituon no oglayag dio to langit su <sup>16</sup> ka Maroyow no Nangnangonon no ig-anad now kandan, ian ka ogpakabogoy kandan to kouyagan no waro katamanan. Ko sikan ka oghimuon now, ogkohimu on no igkarago ku ko ogdatong on ka allow to poglibong ni Kristu kai to tano su ogkataga a to duon ian dakol no pulus to nohimu ku dio to kaniu. <sup>17</sup> Ka pogtuu now to Magboboot, ogkounawa to

igbogoy now kandin no igkarago din. No ko ogkoiniatan din to, ka kamatayon ku ka ogpakatimul to igbogoy ta kandin, ka sikan, ogkohimu on no igkarago ku lagboy su ogpakadalong a to igkarago now to pogtuu now. <sup>18</sup> No ko ogpakatood ka kamatayon ku, og-awoson to songo ogpakadalong kow to igkarago ku.

*Tongod ki Timoteo woy si Ipaproditu*

<sup>19</sup> Ko pogboot to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu, og-iman-iman a to magaan ku ipohondio si Timoteo to kaniu oyow ko ogpakalibong on ogkatagaan ku ko noomonu kow no ogkarago ad on lagboy to pogdinog ku <sup>20</sup> su sikandin do ian ka nokog-unawa to goinawa ku kaniu no ogdoromdomon ka kaniu no karoyawan. <sup>21</sup> Di ka duma no mgo otow, ian dan do ogdoromdomon ka kandan no mgo ogkoiniatan, kono no ka ogkoiniatan ni Hisu Kristu. <sup>22</sup> Di si Timoteo atag, natagaan now tahan to maroyow ka batasan din su nounawa sikandin ko lagboy no anak ku su nigbuligan a rin to og-alap-alap to soini no Maroyow no Nangnangonon. <sup>23</sup> Sikan ian, ko ogkatagaan kud ko nokoy ka ogkabayaan ku kai to pirisuan, ogpaparagason kud sikandin to oghondio to kaniu. <sup>24</sup> Woy dakol ka pogsalig ku to Lagboy no Igbuyag ta to igbogoy rin kanak to oyow magaan a ogpakapanumbaloy dio to kaniu.

<sup>25</sup> Woy songo nakaroromdom a to og-awoson no igpouli ku dio to kaniu ka sulod tanow to pogtuu no si Ipaproditu no impabulig now kai to kanak. Sikandin, nounawa ko karumaan ku pa no sundalu su nigpoomot to nigbulig kanak to soini no igpohimu to Magboboort kanak. <sup>26</sup> Ian ku ipouli si Ipaproditu dio to kaniu su ogkasampot lagboy sikandin kaniu tibo, woy su nasasow on ian su natagaan din to nigdinog kow to nigdaralu sikandin. <sup>27</sup> Malogot ian to nigdaralu sikandin woy magaan on poron ogkamatoy.



Di noulian on sikandin su nohoy-uan to Magboboot. Woy songo nohoy-uan a su, ko namatoy pa sikandin, ogkatimulan poron ka masakit to goinawa ku. <sup>28</sup> Sikan ian ka lagboy ku ogkoiniatan no igpouli ku sikandin dio to kaniu oyow ogkarago kow to pogkita now kandin woy to oyow kono ad on ogkasasow kaniu. <sup>29</sup> Sikan ian, ko ogdatong on sikandin dio to kaniu, karagoi now ka pog-uli din su duma tanow sikandin to pogtuu ta to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu. Woy tahura now sikandin woy ka duma no mgo otow no ogkounawa kandin <sup>30</sup> su nokani, magaan on poron ogkamatoy su ligkat to pogpaagad-agad din to insugu ni Kristu kandin. Di agad ko ogkamatoy sikandin, nigbalagad din oyow ogkabuligan a rin su waro ogkohimu now su mariu kow kai to kanak.

### 3

#### *Ka Pogtuu ta no Ogpakamaroyow kanta to Magboboot*

<sup>1</sup> Mgo sulod, soini naan do ka katamanan to ignangon ku kaniu. Tukow kow su nasagboka kow ki Hisus no Lagboy no Igbuyag tanow. Balagad ko ogkohutuk kud on sulati sikaniu to tahan no ingkanangon ku su oyow ogkohirosonan ka pogtuu now. <sup>2</sup> Ayad-ayad kow to oyow kono kow ogkaalap to sikan no mgo usig to Magboboot su maroot ka oghimuon dan su og-anad sikandan to, woy ki kun ogkohimu no sakup to Magboboot ko ogpatuli ki.\* <sup>3</sup> Dokad di, sikanta atag ka noindanan no tu-tuu ian no anak to Magboboot su ligkat to pogbulig to Gimukud din, ogsayoon ta sikandin woy nasagboka kinow on ki Hisu Kristu no kono ta ogsaligan ko nokoy ka igpohimu

---

\* 3:2 Ka batasan to ogpatuli to lawa to mgo lukos no Hudiu, imbogoy to Magboboot an-anayan ki Abraham no igmaganangon to nohimu sikandin no sakup din, di ka pogtuu ro ni Abraham ka nakamaroyow kandin to tangkaan to Magboboot (Ogkabasa to Genesis 15:6).

ta poron to lawa ta.† <sup>4</sup> Ko duon otow no nahan din no ogkapangabangan poron to mgo salo din su ligkat ko nokoy ka ogkatuman din no mgo batasan, labowlabow pad ka kanak no pogtuman <sup>5</sup> su nigligkat a to kapunganan ni Binhamin no ian sagboka to mgo anak to kaap-apuan tanow no si Israil.‡ Lagboy a ian no Hudiu, woy Hudiu dod ka mgo kaap-apuan ku. Ko wawalu pad no allow ligkat to pogkootow ku, nigtuli ad. Woy nigtuman a to mgo Balaod no inggalat ni Moisis su nohimu ad on no Parisiu. <sup>6</sup> Nohirosonan lagboy ka goinawa ku no nigbaybayaran kud ka mgo otow no nigtuu ki Hisu Kristu no waro natagaan ku no sayop ku to pogtuman ku to sikan no mgo Balaod ni Moisis. <sup>7</sup> Dokad di, ka tibo soini no napulusan ku nokani, ogdoromdomon ku kuntoon no waro pulus su oyow si Kristu ka igkaliwan ku. <sup>8</sup> No kono no sikan do di to pogdoromdom ku, agad nokoy, warad on pulus ku no loin su oyow ogkatagam a ki Hisu Kristu no Lagboy no Igbuyag ku, no ian on ka duon dakol lagboy no pulus ku. Sikan ian to nig-iniugan ku ro ka tibo no napulusan ku poron nokani. No to pogdoromdom ku, ogkounawa ro to lagut su oyow ogkapurut kud on si Kristu <sup>9</sup> no ogkasagboka a ro kandin. No kuntoon, nataga a to, ka ogpakamaroyow kanak dio to tangkaan to Magboboot, kono ogligkat to pogpaagad-agad ku to mgo Balaod ni Moisis di nigligkat atag to Magboboot su nigligkat to nigtuu ad on ki Kristu su ka pogtuu ta kandin, ian ka ogpakamaroyow kanta dio to tangkaan din. <sup>10</sup> No ian ku ro ogkoiniatan kuntoon to oyow ogkatagam a ki Hisu Kristu woy to oyow ogbogayan

---

† 3:3 Ian din ignangon to, ka pogpangabang kandan to salo dan, kono ogligkat to mgo batasan dan to lawa ran unawa to pogpatuli dan, di ogligkat atag ki Hisu Kristu. ‡ 3:5 Si Israil ka ngaran no imbogoy to Magboboot ki Hakob dongan. Sampulu ka anak din di lagboy rin nannugunan si Binhamin no kimud on ian.

a to kabogbogan to Magboboot no ian ingkoyag ki Hisu Kristu ligkat to kamatayon din. Woy songo ogkoiniatan ku to oyow ogkaaguanta ku poron ka igkabaybayari ku tongod to pogtuu ku ki Hisu no ian ogkounawa ko ogpakalagkos a to kandin no mgo igkabaybayari to oyow ogpokounug a kandin to pogkamatoy rin dio to krus. <sup>11</sup> Ian to soini ka mgo ogkoiniatan ku su oyow ko ogkoyag ad on uromo ligkat to kamatayon ku, ogpokoiman-iman a to ogkabogayan a to kouyagan no waro katamanan.

### *Ka Pogpoomot ni Pablo to Oghimuon din*

<sup>12</sup> Di kono ku ignangon to natuman kud ka tibo no sikan no innangon ku woy ko natibulus kud ka tibo no ogkoiniatan to Magboboot. Di ogpoomotan ku ka oghimuon ku to oyow ogkatuman on ka tibo no sikan su soini ian ka tuud ni Hisu Kristu no nig-abin a rin no sakup din. <sup>13</sup> Mgo sulod, natagaan ku to waro ku pad natuman ka tibo no ogkoiniatan ni Hisu Kristu kanak. Di ka oghimuon ku atag, oglingawan kud on ka tahan no nohimu ku, no ungod a ogpoomot to poghimu ku to mgo ogkoiniatan to Magboboot oyow ogpokoutol a to tibo no ogkoiniatan din no ogbogoy kanak uromo. <sup>14</sup> Sikan ian to ogpakanokalnokal a to oghimuon ku su oyow ogkatuman kud on uromo ka tibo no igpohimu to Magboboot kanak su oyow uromo ogpokoutol a to igkasayo din kanak su sikan ian ka tuud din ko nigsakup kinow on nikandin ligkat to nasagboka kinow on ki Hisu Kristu.

<sup>15</sup> Maroyow ko tibo kinow no ogmasalig on to pogtuu ta ki Hisu Kristu, ogsagbokoon do ka pogdoromdom tanow to soini no innangon ku kaniu. Di ko duon dio to kaniu no kono ogkounawa ka pogdoromdom dan to soini no innangon ku, ka Magboboot on ka ogbalagad no ogpasabut

kandan. <sup>16</sup> Di ka og-awoson tanow no oghimuon, ungod kinow ogpaagad-agad to ingkaanad kanta.

<sup>17</sup> Kuntoon mgo sulod, paragas kow tibo to pog-unug now to mgo hinimuan ku, woy unugi now ka batasan to mgo otow no songo og-unug to mgo maroyow no hinimuan noy. <sup>18</sup> Ian su duon ignangon ku kaniu no malasi ku ingkanangon nokani, no ogpakasinogow a ko oghutuk a man do no ognangon kaniu to mohon-ing ka mgo otow no ligkat to mgo batasan dan, ogtokoron ta to usig sikandan to nangnangonon to pogkamatoy ni Kristu dio to krus. <sup>19</sup> Oglogparan sikandan to waro katamanan su ian dan og-umalagon ka mgo maroot no ogkoibogan dan no kai to kalibutan, no noiling on to sikan ian ka magboboot dan, woy igkarago dan ka sikan no igkasipod dan poron. <sup>20</sup> Di sikanta atag, ka langit ka tu-tuu ian no ugpaan tanow. No dakol ka pog-iman-iman ta to poglibong to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu no ogligkat to langit su sikandin ka Talagpangabang kanta to mgo salo ta. <sup>21</sup> No ligkat to kabogbogan din to ogboot to tibo, ogliwanan din ka mallobud no mgo lawa ta to lawa no ogkounawa to lawa rin no maroyow no kono ogkamatoy.

## 4

### *Ka Ig-udling ni Pablo*

<sup>1</sup> Mgo sulod no indakoli ku to goinawa, sikan ian to og-buyuon ku sikaniu oyow oghirosonan now on ka pogtuu now to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu. Ungod a ogkasapot kaniu, no sikaniu ka ligkatan to igkarago ku woy sikaniu rod ka ogkasayo ku. <sup>2</sup> Woy sikaniu, Eudia woy si Sintiki, ogbuyuon ku sikaniu to oyow ogsagbokoon now ro ka goinawa now su patalasalod kow su nigtuu kow ki Hisu Kristu no Lagboy no Igbuyag ta. <sup>3</sup> No sikoykow no duma ku to pognangonnangon to kinagian to Magboboot

no duon to lunsud to Pilipus, songo ogbuyu a koykow to oyow ogbuligan nu ka soini no daruwa no mgo boi oyow ogsagbokoon dan do ka goinawa ran su sikandan, nigbulig kanak to ognangonnangon to Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisu Kristu. Agad si Kiliminti woy ka mgo duma ku, duma ran dod to pogbulig dan kanak to pog-anad ku to kinagian to Magboboot. No ingkasulat on tibo ka mgo ngaran dan dio to sulatanan to Magboboot to mgo ngaran to mgo otow no ogbogayan on to kouyagan no waro katamanan.

<sup>4</sup> Tukow kow ungod su nasagboka kow on to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisus. No oghutuk a no ognangon kaniu, to oyow ogtukow kow.

<sup>5</sup> Og-awoson no ogkohoy-uan now ka tibo no mgo otow su marani on ka poglibong to Lagboy no Igbuyag ta kai to tano. <sup>6</sup> Woy kono now kasasawi ka agad nokoy. Di ampu kow ro to Magboboot woy buyua now kandin ka mgo og-awoson now. No ko og-ampu kow, iglagkos now ro ka pogsayo now kandin. <sup>7</sup> Ko sikan ka oghimuon now, ogkannugunan now on ka goinawa woy ka mgo doromdom now oyow waro ogpakatagu no igkasasow now su ogkasagboka kow ki Hisu Kristu su ogkabogayan kow to Magboboot to maawang no goinawa now no kono ogkasabutan to duma no mgo otow.

<sup>8</sup> Kuntoon mgo sulod ku, soini naan do ka mouri no ig-udling ku kaniu. Ungod now ogdoromdomon ka tibo no maroyow woy ka agad nokoy no litos no igkasayo ta unawa to: agad nokoy no tu-tuu ian, woy ka ogtahuron ta woy ka mgo batasan no maroyow woy ka waro solug no maroot woy ka litos to igkarago ta woy ka oglitos no igkabantug ta. <sup>9</sup> Unugi now ka mgo hinimuan ku no nigkita now, nigdinog now, woy ka nigtuuan now no ingkaanad ku kaniu. No ko sikan ka oghimuon now,

ka Magboboot no ogpakabogoy to maawang no goinawa, ungod ogduma kaniu.

<sup>10</sup> Kuntoon, ogtukow ad lagboy to Lagboy no Igbuyag tanow su bali kow man do makabulig kanak no sikan ian ka impapitow now to duon dod ka pogkohoy-u now kanak. Di natagaan kud to duon dod ian ka pogkohoy-u now kanak, di nokani waro igkohimu now to ogbulig kanak. <sup>11</sup> Ka soini, kono no ignangon ku kaniu to kono no litos ka pog-ugpo ku su natagaam ad to agad nokoy ka pog-ugpo ku no ogmaroyow ro ka goinawa ku. <sup>12</sup> Agad doisok woy ko dakol ka ogkapurut ku, di natagaan kud ko ogmonuon ku to og-ugpo. Ko dakol ka ogkagoon ku woy ko oggutasan ad, ko ka ogkapurut ku, ogsubla to og-awoson ku, woy ko kono no litos di natagaam ad on. <sup>13</sup> Agad nokoy ka ogkabayaan ku su ogbogayan a ni Hisu Kristu to kanokalan ku no ogligkat to kabogogan din.

<sup>14</sup> Di maroyow ian lagboy to nigbuligan a now to soini no mgo igkabaybayari ku, <sup>15</sup> su nataga kow to, nokani no nig-awo ad dio to kaniu to probinsia to Masidonia no iam ku pad nangnangoni sikaniu to soini no Maroyow no Nangnangonon tongod ki Hisus, sikaniu ro no mgo matig Pilipus no nigtuu kandin ka nigbulig woy nigbogoy kanak to og-awoson ku. <sup>16</sup> No ko dio a pad to lunsud to Tisalunika, kono no kasagboka kow ro nigbulig kanak. <sup>17</sup> Di ka soini no ignangon ku, kono to oyow ogpakatinawo a to igbogoy now kanak, di ogkoiniatan ku to oyow dakol ka igkasayo to Magboboot kaniu su ligkat to pogbulig now kanak. <sup>18</sup> Kuntoon, warad on og-awoson ku su napurut kud on ka tibo no impaalap now kanak ki Ipaproditu, no narakdakolan ad to og-awosonon ku. Ka soini no nighimu now kanak, ian ogkounawaan ko duon ingkabogoy now to Magboboot no moomut din no ogpuruton din on su lagboy no igkarago din. <sup>19</sup> No ligkat to dakol no igkaratu

din, songo ogbogayan kow to Magboboot to tibo no og-awosonon now su nasagboka kow on ki Hisu Kristu.  
<sup>20</sup> Ogsayoon tanow ka Amoy ta no ka Magboboot to waro katamanan. Maroyow ian.

*Ka Mgo Tuguntugun ni Pablo*

<sup>21</sup> Nangoni now ka tibo no mgo otow no nigtuu ki Hisus no dio to kaniu, to sikanak woy ka tibo no sulod ta to pogtuu ta no kai to kanak, ungod koy ogdoromdom kaniu.

<sup>22</sup> Woy ka tibo no mgo otow no ogtuu ki Hisus no kai to lunsud to Ruma, woy lagboy on ka mgo otow no nigtuu no og-ugpo to dakol no baloy to labow no igbuyag to soini tibo no mgo ugpaan, songo ogdoromdomon dan sikaniu.

<sup>23</sup> Ogbuyu a to oyow ogkohoy-uan kow to Lagboy no Igbuyag tanow no si Hisu Kristu.

## Kasulatan to Magboboot New Testament in Manobo, Ata

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Ata

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9718260080

The New Testament

in Manobo, Ata

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---



